

**Czech FILM
&
Pavel Göbl**

FACHOWY NADZÓR NAD INTERPRETACJĄ SNU



deathern – prezentacja



CZECH FILM



CZECH FILM

FACHOWY NADZÓR NAD INTERPRETACJĄ SNU

Nowy czeski *deathern* – dopiero wraz ze śmiercią język nabiera właściwej perspektywy i dowcipu
Lub – wspólna tajemnica o miłości i pokoju wśród osobistych snów... i odwrotnie.

Niezależny film fabularny dla dorosłych. Temat należy wprawdzie intelektualnych, ale postaci i sytuacje są na tyle proste, że gwarantują łatwość zrozumienia i rozrywkę.

Ok. 80/90 minut.

TECHNOLOGIA: kamera cyfrowa – czarnobiałą, prosto skomponowany obraz; dźwięk kontaktowy bez efektów; spokojny, ale *skrótowy* montaż

LOKALIZACJA: Varnsdorf i okolice & Zittau i okolice

MUZYKA: *Byl pes* – oryginalne kompozycje country & saksofonowe Vrátí Brabence – ex Plastic People of the Universe.

Swobodna kontynuacja filmu SUNRISE SUPERVISING.

Wyróżnienia: nagroda Trilobit Stowarzyszenia Fites; Spezialpreis Neisse Festival, Niemcy



www.odborny-dohled-nad-vychodem-slunce.cz

FACHOWY NADZÓR NAD INTERPRETACJĄ SNU dotacją na rozwój projektu wsparł Fundusz Państwowy Wspierania i Rozwoju Czeskiej Kinematografii.

TEMAT: wspólne marzenia & wspólna wina & wspólna kara.

IDEA: marzenie, być razem, jeśli marzeniem jest zło, rodzą się zawsze osobiste wina, wspólna kara jest więc niespełnioną chimerą, ponieważ niewinni ponoszą krzywdę, a winnym zapewnia alibi; jedyną wspólną winą pozostaje zdolność ludzkości do podlegania wspólnym marzeniom, których ludzkość nie rozumie.

Die fachaufsicht über den traumdeutungen rozgrywa się w czesko-saksońskiej Szwajcarii, zupełnie przypadkowo na granicy Czech i Niemiec, tylko ze względu na opustoszały charakter tego miejsca. Ze względu na jego genius loci. Faktycznym powodem jest wspólna historia obu narodów.



CZECH FILM

SYNOPSIS

Trójka starych przyjaciół – Muzyk, Złodziej i Cyrkowiec, byli współwięźniowie z bolszewickiego więzienia, po owdowieniu zamieszkują razem w domu na czesko-niemieckim pograniczu. Doprowadziła ich tu potrzeba rozliczenia się z kimś, kto w przeszłości ich skrzywdził – to treść *pierwszej części* – *Sunrise Supervising*. Tym człowiekiem, byłym SB-ekiem, jest aktualny właściciel knajpy, a więc panowie na początku *drugiej części* nie mają gdzie chodzić na lane piwo. Do czasu aż Złodziej nie dowie się, że tuż za granicą, po polskiej stronie, jest knajpa, do której da się dojechać autobusem. Cyrkowiec obawia się polskiego piwa, ale gdy stwierdzi, że Venca (Venceslav) ma dystrybutor z czeskim Kocourem, przyciągnie go inną telewizją, w której leci turecki program. Później okaże się, że Venca ożenił się z Niemką, a zarazem półturdzyczką – Jasmíną.

Gdy wyjdzie na jaw, że Cyrkowiec to trochę czeski ksenofob, zagrożona stanie się nagle możliwość picia *lanego piwa*. (Po drodze od autobusu do polskiej knajpy panowie przerabiają możliwość wspólnego marzenia w związku z przygodą, która im się właśnie przytrafia, z dala od wszystkiego, pośrodku zaśnieżonego pola zauważają osamotniony ślad, do którego i do którego nie prowadzą żadne inne....)

Głównym wątkiem jest przyjazd sudeckiej Niemki – Babicky. Swojego rodzinnego domu (gdzie żyją trzej panowie i Holka, którą przygarnęli) nie chce fotografować, ale chętnie by w nim przenocowała. Do czasu, kiedy nie przyśni się jej sen o pewnym mężczyźnie, członku hitlerjugend, którego w młodości skrzywdziła (uległa więc temu złemu wspólnemu snu). Dziecinnie i naiwnie chętnie doczekałaby się odpuszczenia, a więc i rozgrzeszenia przed śmiercią – nikomu nie ma ochoty niczego zdradzić, to jej tajemnica, którą strzeże. Muzyk i Złodziej wychodzą jej naprzeciw bez zbędnych pytań. Jej obecność drażni jednak Cyrkowca, a jej tajemnica go irytuje.

Trzecim wątkiem jest ciąża Holki, byłej prostytutki, którą panowie wprowadzili do domu, „aby nie musieli porządnie się zestarzeć”. Holka wprawdzie nie mówi, z którym z nich oczekuje potomka, a oni całkiem mądrze zgadzają się, że w tym przypadku zachowanie tajemnicy jest cenniejsze, niż wiedza na ten temat... To z kolei drażni Cyrkowca, który nawet pobiera od wszystkich próbki DNA.

W tym czasie panowie dowiedzą się o „czarodziejskiej herbacie”, którą przed wojną „odkrył” założyciel lokalnych ogródków działkowych. Po jej wypiciu człowiekowi śni się to, o czym myślał przed zaśnięciem. Kiedy Cyrkowiec wraca pociągiem z Niemiec, gdzie oddał próbki DNA, spotyka Jasmínę i zaprzyjaźnia się z nią. Ona zdradza mu nie tylko tajemnicę Babicky (zna ją, ponieważ wyrastała w sąsiedztwie jej rodziny), ale i to, że posiada przepis na tę „czarodziejską herbatę”.

Chwilę później wyjdzie na jaw marzenie Cyrkowca, aby stwierdzić, który z nich trzech jest ojcem. W efekcie po sprzeczce z Muzykiem poddaje się i dopuszcza myśl, że niektóre tajemnice powinny pozostać w ukryciu.

Jasmína przekazuje im przepis, którego podejmuje się Złodziej i obiecuje, że zrobi herbatę.

Choć w przypadku potomka Cyrkowiec dopuszcza tajemnicę (i uzgodnioną zasadę – trójjedynego ojcostwa), w przypadku Babicky tajemnica ciągle go kusi i nie zamierza jej odpuścić. Niegrzecznie, z zamiarem wypytania, informuje, że zna tajemnicę, że również wie o kim, a głównie dlaczego. Dowiadujemy się, że tym mężczyzną zbiegiem przypadków jest właśnie „wynalazca czarodziejskiej herbaty”. Babicka reaguje na to wstydem i cichym odejściem z domu. Niepozornie... bez pożegnania z kimkolwiek.



CZECH FILM

Znika wieczorem w dniu, kiedy Złodziej przynosi „czarodziejską herbatę”. Jej nagłe odejście jest dla wszystkich zagadką. Cyrkowiec szybko wymyśla, że zadzwonili krewni z Niemiec... i że o coś chodziło, ale on dokładnie nie wie, o co.

Panowie i Holka wypijają czarodziejską herbatę – aby mieć wspólny sen i głównie (bo o niczym nie marzą; poza Cyrkowcem) – za zdrowie Babicky i *działkowca*... obu jednocześnie.

I wtedy śni im się *wspólny* sen.

POSTACI & OBSADA

BABICKA *Anna Langrová*

Sudecka Niemka, która pod koniec drugiej wojny światowej była na granicy dzieciństwa i dojrzewania. Sama dzięki otoczeniu i ducha czasu była zafascynowana postacią wodza. Jej rodzice nie, ale milczeli. Ona sama od tego czasu nosi niezdefiniowaną winę, którą przywiązuje do kogoś, kto mieszkał w domu, gdzie obecnie żyją nasi główni bohaterowie. Z dziecięcą naiwnością starzejącego się człowieka marzy o śnie w tym domu, o śnie, w którym doszłoby do pojednania.

MUZYK Vratislav Brabenec (PPU, pisarz i działkowiec) /sobowtór – Obr. 42 – Karel Jelínek/
Undergroundowy muzyk, saksofonista, który starzeje się tylko fizycznie. W latach osiemdziesiątych XX wieku był więziony jako dysydent. Za kratkami poznał i zaprzyjaźnił się z kolejnymi dwoma bohaterami. Kiedy panowie zestarzelili się i owdowieli, razem kupili dom w mieście, gdzie odnaleźli swojego byłego strażnika więziennego, który kiedyś ich dręczył. Strażnik ma pub w mieście. Mszczą się na nim przez odpuszczenie mu. Ale muszą szukać innego miejsca, gdzie dostaną lane piwo.



Jiří Vymětal, Vratislav Brabenec, Jozef Polievka

ZŁODZIEJ Jozef Polievka (leśnik na emeryturze, aktor amator)

Złodziej na emeryturze, zwany Jojo. Dobroduszna postać, która jest w stanie rozwiązać każdy konflikt.

CYRKOWIEC Jiří Vymětal (chemik na emeryturze, aktor amator) / Oldřich Kaiser (pieśniarz, aktor)

Cyrkowy opiekun zwierząt – od myszy po tygrysy. Romantyk, który nie jest pewien sam siebie, widzi zagrożenie siebie, a niebawem całej cywilizacji w każdym cieniu, który mignie w jego progę. Z tego powodu to główny bohater opowieści... trudność sprawia mu szanowanie tajemnic.



CZECH FILM

HOLKA Nikol Fischerová (JAMU, aktorka, pieśniarka, sierżant)



Była prostytutka. Wcześniej pracowała na rogu domu głównych bohaterów. Panowie pod wodzą Cyrkowca wykupują ją od pewnego alfonsa... a ona staje się ich gospodynią. W trakcie opowieści urodzi córkę – ANIČKĘ.

VENCA – Venceslav

Polski właściciel nieco zużytej knajpy, gdzie poza czeskim piwem, polską wódką i niemieckimi kiełbasami można dostać też kebab i kawę z tureckiego samowaru. Mąż Jasmíny.

JASMÍNA Katharina Bellena (niemiecka aktorka, reżyser i niezależna producentka)



Po ojcu Niemka, po matce Turczynka. Żona Vency. A poza tym właścicielka herbaciarni... i starego przepisu na czarodziejską herbatę.

KAPELMISTRZ Tomáš Zika (kompozytor, śpiewak, tekściarz, artysta)



BYL PES – frontmen Tomáš Zika

Kapelmistrz i artysta grupy (Byl pes), z którą w filmie występuje jako saksofonista i Muzyk – Vratislav Brabenec, patrz Fachowy nadzór nad wschodem słońca (Odborný dohled nad východem slunce).

... i inni

SZTAB FILMOWY



Scenariusz & reżyseria: Pavel Göbl

Opracowanie: Jan Gogola

Kamera: Jiří Zykmund & Petr Vejslík

Dźwięk: Tomáš Bělohradský & spol.

Muzyka: Byl pes – Tomáš Zika & improwizacje Vratislav Brabenec

Montaż: Sabina Mladinová & Krasimira Veličková

Architekt, plastyk: Roman Švejda & spol.

Producent: Czech Film & współpraca - Collaboratorsfilm

WYKORZYSTANIE FILMU

Zakładamy, że również FACHOWY NADZÓR NAD INTERPRETACJĄ SNU będzie dystrybuowany w sieci czeskich kin poprzez standardową spółkę dystrybucyjną, jednocześnie film będzie prezentowany w klubach i kinach studyjnych itp., łącznie z udziałem artystów.

Zakładamy też nadanie filmu w Czeskiej Telewizji (ČT Art); podobnie jak *pierwszą część*.

W odróżnieniu od *pierwszej części* dzięki niemieckiej lokalizacji, dwóm postaciom i także tematowi i idei można zakładać także sprzedaż (wraz z *jedynką*) w jednej z artystycznych telewizji niemieckich czy dystrybucję w niemieckich kinach klubowych – dzięki współpracy z niemieckim producentem – Collaboratorsfilm i funduszem Česko-Německý Fond Budoucnosti (i innym).

Zakłada się wspólne projekcje, nadawanie TV i internetowe obu części jednocześnie.

Wraz z projekcjami koncerty grupy Byl pes (ewentualnie także PPU) na różnych festiwalach czy imprezach kulturalnych... warsztatach itp.

Planuje się również rozpowszechnianie filmu za pośrednictwem internetu i sieci społecznościowych.

Zakładamy – podobnie jak przy Sunrise – udział w krajowych i zagranicznych festiwalach i przeglądach.



CZECH FILM

PAVEL GÖBL

ÓRCZOŚĆ LITERACKA

Tichý společník (2007) nowela, Magnezia litera i nominacja do nagrody J. Škvoreckiego

Penis pravdy (2009) nowela, nominacja do nagrody J. Škvoreckiego (książkę zaadaptowano dla teatru i radia)

4 igelitky (2014/2015) nowela

FILMY FABULARNE I TELEWIZYJNE

Odborný dohled nad východem slunce (2013-2014) film niezależny, nagroda Trilobit 2014,

Special Prize of the Saxon Film Association 2015 – prestiżowe wyróżnienie na XII edycji festiwalu Nisa (Neiße Filmfestival)

Kovář z Podlesí (2012) opowieść filmowa, I nagroda widzów dziecięcych – Juniorfest

Gorila (2011) film niezależny, wyróżnienie krytyków – honorowe wyróżnienie Nikolaje Stankoviče

Veni, vidi, vici (2009) film reklamowy

Ještě žiju s věšákem, plácačkou a čepicí (2005) film fabularny współreżyserowany z R. Švejďą,

wyróżnienie krytyki czasopisma Variety

Balíci (2004) film telewizyjny dla dzieci

Šťáva (2003) TV dla dzieci, nagroda Oto Hoffmana

Javorový guláš (TV film – 2001) na motywach opowieści J. Suchého

Czech FILM

Czech FILM to jedna z wiodących firm zajmujących się produkcją filmów fabularnych, dokumentalnych i reklamowych w Czechach. Założona w 2012 roku przez producentów Tomáša Bělohradského i Přemysla Klimszę przez planowane odłączenie produkcji filmowej od agencji reklamowej CZECH MULTIMEDIA INTERACTIVE. Skupiamy się na poszukiwaniu autorów i tematów, opracowaniu scenariuszy, poprzez filmowanie i postprodukcję aż po premierę filmu, w tym dystrybucję. Z Pavlem Göblem Czech FILM współpracował przy filmach Gorilla i Fachowy nadzór nad wschodem słońca (2014), który odnosi sukcesy na krajowych i międzynarodowych festiwalach oraz zdobył prestiżową nagrodę Trilobit Stowarzyszenia Filmu i Telewizji FITES (2014).

Název společnosti:

CZECH FILM s.r.o.

Sídlo:

Praha 10, V Olšínách 2300/75, PSČ 10000

IČ, DIČ:

24215911, CZ24215911 (D-U-N-S 367003038)

Telefon:

+420 910 801 766, +420 739 004 466

E-mail:

obchod@czech-film.cz

Internet:

www.czech-film.cz

Kontaktní osoba:



Přemysl Klimsza

Funkce:

jednatel

Telefon:

+420 603 457 444

E-mail:

klimsza@czech-film.cz



Tomáš Bělohradský

jednatel

+420 724 171 724

belohradsky@czech-film.cz

Czech FILM video kanál

<https://vimeo.com/channels/czechfilmcz>

Collaboratorsfilm

Katharina Bellena - Actress/Filmmaker: Pücklerstr.22 / 10997 Berlin / +49 1792940120

www.filmmakers.de/katharina-bellena



CZECH FILM